

Copy

Baron de Moncorvo presents his
Compliments to the Earl of Aberdeen, and
has the honor to acquaint him, that as the
Portuguese Commissioners appointed to the
mixed Portuguese and British Commissions
at the Cape of Good Hope (Sr. Lourenço Joze
Mouiz, and Senhor Alfredo Duprat) and at
Jamaica (Senhores Joao Jacomo Altavilla, and
Joao D'almeida Figaniero) are about to proceed
to their respective destinations, Baron de
Moncorvo would feel obliged by His Excellency,
having the goodness to request that the
necessary orders may be sent to those Places,
so that, on the arrival of those Gentlemen at
the Cape of Good Hope and at Jamaica,
their Baggage, Books, Plate &c may be
allowed

His Excellency

The Earl of Aberdeen

Yr - Yr - Yr



allowed to pass Her Majesty's Customs without
any hinderance or molestation; and Baron de
Moncorvo is instructed by his Government to
say that a similar favour will be granted
to Her Britannic Majesty's Commissioners, on
their arrival at their respective destinations
at the Island of Boa Vista and Angola.

Portuguese Legation.

5th of June, 1843.

Copy

The Baron de Moncorvo
to
the Earl of Aberdeen.

June 5th 1843.

Traduccão.

O Barão de Moncorvo faz os
seus cumprimentos ao Earl of
Aberdeen, e tem a honra de dizer
que, em quanto os Commisarios
Portuguezes, nomeados ás Commisões
Mistas Anglo-Britannicas no
Cabo de Boa Esperança (Sr^{es} D.
J. J. Moniz e Alfredo Duprat)
e na Ilha de Jamaica (Sr^{es}
J. J. Alvares e J. d'Almeida-Figueres)
estão promptos para partir aos
seus sitios respectivos, o Barão de
Moncorvo seria obrigado á S. M.
ter a bondade a dirigir que as
ordens necessarias sejam mandadas
á estes lugares, afim de, quando
estes Sr^{es} chegarão no Cabo de Boa
Esperança e na Jamaica, sua
bagagem, seus livros, sua prataria,
se se sejam permittidos a pagar
as Alfandegas de Sua Magestade
sem impedimento ou molestia.

O Barão de Moncorvo
é instruido por seu Governo a
dizer que o favor semelhante será
concedido



concedidos aos fommiparios de Sua
Majestade Britannica quando
ellos chegarem nos seus sitios
respectivos da Boa Vista e
Angola.

Embaixada Portuguesa.
5 de Junho de 1843.

Tradução.